

Bilingual Interpretation Training at FVTC



Fox Valley Technical College Announces New Program!

Tap into this growing field! Develop or improve your Interpreter skills by enrolling in FVTC's new program:

Bilingual Interpretation Program Overview:

- Participants must be bilingual (native fluency in English and other language).
- This program will help bilingual adults obtain skills necessary to provide interpretation services to and from foreign languages and English in professional and workplace settings.
- The completion of this program prepares you for the workplace and various certification exams (Wisconsin Court Interpreter Oral Certification exam, American Translation Association exam) and others.

| Cat. No. | Course Title | Credits |
|---|---------------------------------|-----------|
| 10-140-164 | Fundamentals of Interpretation | 3 |
| 10-809-166 | Intro to Ethics: Theory & App** | 3 |
| 10-809-172 | Race Ethnic & Diversity** | 3 |
| 10-140-168 | Interpretation Internship | 3 |
| At least one of the following courses is required: | | |
| 10-140-165 | Medical Interpretation | 3 |
| 10-140-166 | Legal Interpretation | 3 |
| Total | | 15 |

**** Available online or traditional format**

To schedule your bilingual assessment or for additional information, contact Susan Beyer

Susan Beyer
Global Education & Services Department
Fox Valley Technical College
P.O. Box 2277
Appleton, WI 54912-2277
(920) 735-4810 or beyers@fvtc.edu



| | |
|-----------------------|---------------------------------|
| Catalog Number | Course Title/Description |
|-----------------------|---------------------------------|

| | |
|-------------------|---------------------------------------|
| 10-140-164 | Fundamentals of Interpretation |
|-------------------|---------------------------------------|

Provides an introduction to the study of interpretation. Presents interpretation as a communicative task and surveys assignments and text types most commonly encountered in the interpretation profession. Explores the basic theoretical concepts and teaches to apply this knowledge. Focuses on the processes for understanding, analyzing and interpreting different kinds of texts from a source language into a target language.

Prerequisite: bilingual fluency (native fluency in English and other languages)

| | |
|-------------------|---|
| 10-809-166 | Intro to Ethics: Theory & App ** |
|-------------------|---|

Provides a basic understanding of ethical theories and uses diverse ethical perspectives to analyze and compare relevant issues. Students will critically evaluate individual, social and/or professional standards of behavior and apply a systematic decision-making process to these situations.

| | |
|-------------------|---------------------------------------|
| 10-809-172 | Race Ethnic & Diversity ** |
|-------------------|---------------------------------------|

Develops workplace skills needed to work with diverse groups of people. Ethnic relations are studied in global and comparative perspectives. Students examine their biases and gain awareness of differences and common ground shared. The course emphasizes how personal and cultural diversity enhances the effectiveness of work groups.

| | |
|-------------------|----------------------------------|
| 10-140-168 | Interpretation Internship |
|-------------------|----------------------------------|

Engages in a specialty area internship to produce a interpreted product. Includes portfolio development, internship objectives and an on-site supervised training.

Prerequisite: Bilingual fluency (native fluency in English and other languages), and completion of Medical Interpretation (10-140-165) or Legal Interpretation (10-140-166)

At least one of the following courses is required:

| | |
|-------------------|-------------------------------|
| 10-140-165 | Medical Interpretation |
|-------------------|-------------------------------|

Focuses on learning medical terminology for interpretation from foreign languages into English and from English into foreign languages. Develops techniques, practice and knowledge needed to provide interpretation in the medical environment. Emphasizes interpretation modes such as sight interpretation and simultaneous and consecutive interpretation in medical settings.

Prerequisite: bilingual fluency (native fluency in English and other languages)

| | |
|-------------------|-----------------------------|
| 10-140-166 | Legal Interpretation |
|-------------------|-----------------------------|

Focuses on learning legal terminology and court procedures for interpretation from foreign languages into English and from English into foreign languages. Builds on Wisconsin Court Interpreter Training <http://wicourts.gov/services/interpreter/index.htm> and develops techniques, practice and knowledge needed to provide interpretation in legal and law enforcement environment. Teaches various interpretation modes such as sight, simultaneous and consecutive interpretation in legal settings. Provides practice and preparation for Wisconsin Court Interpreter Oral Certification exam.

Prerequisite: bilingual fluency (native fluency in English and other languages)

****Available online or traditional format**